

# E185 - A Legend from the Hidden Leaf: The Onbaa!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Rock away your existence,

**[00:03]** ---

Shouting that you are here...

**[00:06]** ---

A new journey begins now.

**[00:22]** ---

As we survived through  
the changing seasons,

**[00:28]** ---

we gained knowledge and strength,  
(just looks like a survival game)

**[00:34]** ---

But the forgotten memories,

**[00:36]** ---

of the feelings abandoned within  
the flows of time,

**[00:40]** ---

have also been lost.

**[00:46]** ---

When sinking down,  
we learned loneliness.

**[00:51]** ---

But now we've met each other,  
we are no longer alone.

**[00:56]** ---

Unveil your feelings,  
Those high emotions

**[01:02]** ---

Those tears will change your fate.

**[01:07]** ---

Pound your heartbeat

against the darkness,

**[01:10]** ---

We're sure to meet,  
Under the same flag of pain

**[02:32]** ---

Oh!

**[02:35]** ---

Sorry, sorry.

**[02:41]** ---

Was that some eagle poop  
just now?

**[02:43]** ---

Nothing there, huh?

**[02:44]** ---

Well, I worked up a sweat,

**[02:46]** ---

so I guess I'll go home  
and take a shower.

**[03:01]** ---

A Legend from the Hidden Leaf:  
The Onbaa!

**[03:10]** ---

I worked up  
a good sweat today too.

**[03:27]** ---

What's the deal, Akamaru?

**[03:30]** ---

He says you smell bad, Naruto.

**[03:31]** ---

Are you making sure  
to take a bath?

**[03:34]** ---

Don't be saying rude things!

**[03:36]** ---

No, you seriously stink.

**[03:38]** ---

Come to think of it...

**[03:39]** ---

The poop from the eagle  
a moment ago might...

**[03:43]** ---

Sakura.

**[03:45]** ---

Oh, I found a slacker  
who can't get a mission!

**[03:48]** ---

That's just...

I'm not that much a slacker!

**[03:50]** ---

So it seems. You must've done  
some reckless training.

**[03:54]** ---

It's ripped.

**[03:55]** ---

Huh? You're right. I didn't notice!

**[04:00]** ---

It can't be helped.

**[04:01]** ---

Bring it to me later.

I'll sew it up for you.

**[04:04]** ---

Really?! Really?! Really?!

**[04:07]** ---

Sakura, you're such a nice person.

**[04:10]** ---

It's the first time in my life...  
you've been this nice to me!

**[04:16]** ---

H-Hey, Naruto. You're exaggerating.

**[04:20]** ---

Naruto!

**[04:31]** ---

Wh-What're you doing, Sakura?!

**[04:34]** ---

You touched my breast  
just now, didn't you?!

**[04:38]** ---

I didn't do anything like that!

**[04:40]** ---

Then, what're those hairy hands  
sticking out from your armpit?!

**[04:47]** ---

What's...that?

**[04:49]** ---

Huh? Huh?!

**[04:51]** ---

Wh-What's this?!

**[04:53]** ---

Your back.

**[04:54]** ---

Huh?

**[04:56]** ---

Wh-What in the world is this?!

**[05:03]** ---

It's a huge poop!

**[05:05]** ---

Idiot! That's some kind of creature!

**[05:08]** ---

Is it a caterpillar?!

**[05:09]** ---

What?! Get it off.

**[05:11]** ---

No, this is an animal.

**[05:15]** ---

Let go!

**[05:22]** ---

Give me a break.

**[05:35]** ---

You guys, have you ever heard  
of the legend of Onbaa?

**[05:38]** ---

Onbaa?

**[05:40]** ---

I've never heard of it!

**[05:42]** ---

Shizune! You don't know?

**[05:45]** ---

Nope. Is that legend something like  
an old tale or something?

**[05:50]** ---

That's what I thought, but...

**[05:54]** ---

Long ago when I was young,  
I heard about a legend...

**[05:59]** ---

A legend about a dangerous,  
hairy, bear-like creature called Onbaa

**[06:02]** ---

who lived deep in the mountains  
near the village...

**[06:06]** ---

One day, that idiot Jiraiya  
eagerly went into the forest

**[06:08]** ---

saying he was going to investigate  
the Onbaa

**[06:11]** ---

for his summer vacation  
independent research.

**[06:14]** ---

The Pervy Sage?

**[06:16]** ---

Yes...

**[06:19]** ---

Are you an idiot?

**[06:21]** ---

Do you seriously think  
there's an Onbaa?

**[06:24]** ---

Well, you'll get yours when  
you see my independent research!

**[06:28]** ---

Who would?

**[06:29]** ---

Even if there were an Onbaa,  
it wouldn't deal with you...

**[06:33]** ---

You said it! Flat-chested girl!

**[06:35]** ---

Who's flat-chested?!

**[06:37]** ---

No way is there such a thing  
as an Onbaa!

**[06:39]** ---

You wanna bet on that?

**[06:41]** ---

Yeah! I'll bet!

**[06:43]** ---

Then, I'll bet on Jiraiya.

**[06:45]** ---

Huh?!

**[06:50]** ---

Then, I'm off to wrestle  
with an Onbaa!

**[06:54]** ---

And? Did the Pervy Sage  
meet an Onbaa?

**[06:57]** ---

When he came back three days later,

**[06:59]** ---

he said he won with  
a force-out move...

**[07:02]** ---

which most likely was a lie.

**[07:09]** ---

Oh! here it is.

**[07:14]** ---

Huh? What's this?

**[07:17]** ---

What lousy writing!

**[07:20]** ---

You're one to talk, Naruto.

**[07:22]** ---

Let's see... The Onbaa is big.  
It is nine-feet tall.

**[07:27]** ---

The Onbaa is scary.

**[07:28]** ---

No one is a match for it  
when it gets mad.

**[07:30]** ---

But I beat it at wrestling.

**[07:34]** ---

What's this?

**[07:36]** ---

The Onbaa's child likes  
being carried piggyback.

**[07:38]** ---

They grow up on the parent's back.

**[07:40]** ---

What?!

**[07:43]** ---

What Jiraiya wrote is bogus,  
tracing the legend as is, but...

**[07:48]** ---

So there was an Onbaa...

**[07:50]** ---

Grandma Tsunade, as for this thing,

**[07:52]** ---

it stays piggyback on my back  
and won't get off.

**[07:54]** ---

What should I do?

**[07:58]** ---

According to legend,  
the child Onbaa considers

**[08:01]** ---

the first thing it sees after birth  
as its parent

**[08:04]** ---

and clings to the back  
of that person.

**[08:06]** ---

It seems they grow that way,  
piggybacked on the parent,

**[08:09]** ---

until they become an adult.

**[08:11]** ---

It seems until then,  
they never leave the parent's back.

**[08:15]** ---

Then, there's no other way  
but to wait until it grows up.

**[08:19]** ---

You say that, but when it grows up...

**[08:22]** ---

it'll turn into a scary  
nine-foot tall monster, right?

**[08:28]** ---

What's up with  
that straightforward reaction?

**[08:31]** ---

Well, it's a legend,  
so it'll probably get off eventually...

**[08:35]** ---

Don't be so irresponsible!

**[08:45]** ---

H-Hang in there, Naruto...

**[08:47]** ---

We'll be cheering you on  
from behind the scenes.

**[08:50]** ---

Come up close rather than  
behind the scene, damn it!

**[08:57]** ---

What is it?

**[08:58]** ---

I won't lose, you know!

**[09:00]** ---

This isn't a weight, man!

**[09:23]** ---

What is it, Hinata?

**[09:26]** ---

Naruto... I heard a strange rumor.

**[09:28]** ---

A strange rumor...you say?

**[09:31]** ---

That you...umm...had a child.

**[09:35]** ---

Oh. You mean this?

**[09:42]** ---

Huh?! Hinata!

**[09:44]** ---

Hey! You okay?! Hinata!

**[09:47]** ---

Hinata, Hinata!

**[09:57]** ---

Hinata?!

**[10:14]** ---

What's the deal?

You're sure an extravagant guy...

**[10:19]** ---

Oh!

**[10:29]** ---

Am I going to have to take a bath every time he pees on me?

**[10:36]** ---

Ichiraku Ramen

**[10:42]** ---

You know, we don't allow pets.

**[10:46]** ---

The Leaf Village public health department is strict, you see.

**[10:48]** ---

I missed dinner because of him.

**[10:51]** ---

Overlook it just for today.

**[10:52]** ---

But now that I look closer, he's cute, isn't he?

**[10:56]** ---

So, what's his name?

**[11:01]** ---

He's saying it himself, so I guess Onbu is okay.

**[11:04]** ---

Onbu, huh...?

**[11:17]** ---

Doesn't he want to eat some Naruto fish cake?

**[11:24]** ---

Here.

**[11:29]** ---

Old man!

Give me a whole roll of Naruto!

**[11:32]** ---

Coming right up!

**[12:05]** ---

Ever since you clung to my back,

**[12:07]** ---

I've been getting nothing  
but odd jobs like this.

**[12:10]** ---

Well, I guess it can't be helped...

**[12:14]** ---

He's gotten big...! And so quickly...

**[12:22]** ---

This is bad!

**[12:36]** ---

Naruto Uzumaki,  
you are assigned a mission

**[12:38]** ---

for the removal of the mountain bandits  
from Yamabuki Pass!

**[12:42]** ---

Removal? Hey old lady...

**[12:44]** ---

Onbu's gotten big,

**[12:45]** ---

so you intend to get rid  
of the troublemaker, right?

**[12:47]** ---

N-No, it's not like that.

**[12:50]** ---

I was thinking you've had  
some eye-opening growth recently, so.

**[12:54]** ---

Then, what about the other members?

**[12:57]** ---

No...

**[12:58]** ---

Since you've shown  
such remarkable growth,

**[13:00]** ---

a solo infiltration should be fine.

**[13:04]** ---

Sure enough,  
it's getting rid of the troublemaker!

**[13:16]** ---

This is also fate...  
Okay now, back to work.

**[13:35]** ---

Thanks, mister!

**[13:48]** ---

N-Naruto, Naruto.

**[13:51]** ---

Things are fun when  
you're around, Onbu!

**[13:57]** ---

That Grandma Tsunade.

**[13:59]** ---

Don't think you were able to  
get rid of the troublemaker so easily.

**[14:03]** ---

I'll beat the mountain bandits  
and finish up this mission lickety-split

**[14:06]** ---

and the two of us will return  
to the Leaf Village with pride!

**[14:09]** ---

Right, Onbu?!

**[14:19]** ---

Hey! Mountain bandits! Come out!

**[14:25]** ---

Who're you, creep?!

**[14:26]** ---

Who're you?!

**[14:27]** ---

What do you want?!

**[14:29]** ---

I'm Naruto Uzumaki with my kid Onbu!

**[14:31]** ---

Prepare yourselves!

**[14:33]** ---

- Say what?! - Get him!

**[14:37]** ---

Shadow Clone Jutsu!

184.01 02:29:44:16 02:29:45:10 Onbu!

**[14:49]** ---

Even knowing it's a clone...

**[14:51]** ---

I won't forgive those who hurt Onbu!

**[15:05]** ---

Heh! How was that?!

**[15:07]** ---

Die!

**[15:12]** ---

Onbu! You saved me!

**[15:19]** ---

Onbu... I owe you my life.

**[15:30]** ---

Let's get back to the village quick  
and surprise everyone!

**[15:35]** ---

Onbu! No way will I believe that  
you're a dangerous creature!

**[15:40]** ---

We'll go as the Onbu-Naruto team  
succeeding the Kiba-Akamaru team!

**[15:51]** ---

What was that?

**[15:54]** ---

It's okay...

**[15:55]** ---

You've got me with you.

**[16:07]** ---

Onbu?! No, it's huge!

**[16:21]** ---

Could it be...you're after Onbu?

**[16:23]** ---

Are you Onbu's mom?!

**[16:26]** ---

W-W-W-Wait! I didn't steal him!

**[16:30]** ---

Onbu! Say something, will you?!

**[16:36]** ---

Y-You idiot, Onbu!

**[16:40]** ---

No, y- you've got the wrong idea!

**[16:42]** ---

Onbu, it's your mom.

**[16:48]** ---

It's not my intention!

**[17:18]** ---

Damn it! I had a rough time of it.

**[17:21]** ---

If you're a mother,

**[17:22]** ---

then take better care  
of your child, really!

**[17:26]** ---

It's okay! I'll return Onbu to you!  
So rest easy.

**[17:30]** ---

Huh? My body got light.

**[17:41]** ---

Huh? Onbu? You got so big!

**[17:48]** ---

Huh, wha--?

What's the matter, Onbu?!

**[17:56]** ---

What's the deal?!

**[18:15]** ---

W-W-W-Wait... Onbu, it's me!  
Can't you tell?!

**[18:20]** ---

We were getting along  
so well just a moment ago!

**[18:25]** ---

Please remember me!

**[18:27]** ---

It's me! Naruto U-zu-ma-ki!

**[18:30]** ---

Oh, yeah! Naruto!

**[18:32]** ---

Naruto! Naruto!

**[18:34]** ---

Onbu, look at this!

**[18:37]** ---

Remember!  
Remember this spiral!

**[18:41]** ---

Naruto, Naruto!

**[18:49]** ---

You remember my back you clung to  
the whole time, don't you?

**[19:04]** ---

Have I...had it?

**[19:20]** ---

Onbu...

**[19:26]** ---

I'm tired...

**[19:37]** ---

This feels kind of good...

**[19:40]** ---

It's like I'm being carried piggyback.

**[19:48]** ---

Onbu...

**[20:10]** ---

Onbu!

**[20:15]** ---

Live in good health with your mom.

**[20:22]** ---

All right!

**[20:30]** ---

My sides...are splitting!

**[20:34]** ---

Onbaa is now no longer a legend.

**[20:37]** ---

They're thriving in the village forest  
and seriously proliferating.

**[20:41]** ---

The stupid eagles carried them in, so.

**[20:47]** ---

Naruto! How'd you tear it off you?!  
Tell me!

**[20:50]** ---

Who knows?  
All I did was wrestle with Onbu.

**[20:55]** ---

Don't be so mean!

**[20:57]** ---

At this rate,  
the village will be crushed.

**[21:11]** ---

Tell me! Naruto!

**[21:13]** ---

Don't look at me.

**[21:24]** ---

Yesterday's Call Sign,  
was all from my cell phone.

**[21:31]** ---

In a strange park,  
I play the Fuzz Guitar without enthusiasm.

**[21:50]** ---

Yellow Moon.

**[21:51]** ---

Even now, counting to three,  
I open my eyes

**[21:58]** ---

Shadow Moon I am still dreaming.

**[22:04]** ---

Look at my eyes, look at my eyes,  
as we face one another's back

**[22:10]** ---

Look at my eyes, when can we meet?

**[22:17]** ---

EveryDay EveryNight  
With every word I can think of

**[22:24]** ---

Right away, my messy feelings as is,

**[22:33]** ---

A magical chord change, in a restless city

**[22:39]** ---

A daily JAZZ Guitar played  
in a soft minor key

**[22:50]** ---

Shino and I have been  
sent to a certain village to deal with

**[22:52]** ---

a dispute over a family head  
who passed away.

**[22:54]** ---

An old woman suddenly appears  
on the road and says this to us.

**[22:58]** ---

“Even dead men laugh  
in Motoyoshi Village.”

**[23:00]** ---

They were mysterious words.  
I never imagined it at this time.

**[23:05]** ---

To think I would see with  
my own eyes,

**[23:08]** ---

a sight in this village too frightening  
to even talk about...

**[23:11]** ---

Next: “Laughing Shino.”

**[23:12]** ---

I can’t even go to the bathroom  
alone at night.

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:30:15 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:30:16 UTC by whimsee